

Définir un appareil critique et le mettre en page avec un traitement de texte courant est un véritable casse-tête. LaTeX et ConTeXt offrent des outils d'automatisation encore assez mal connus dans la communauté des éditeurs, notamment dans l'édition savante, pour la collation et la comparaison de textes médiévaux.

- 1a Ὅμωνυμα λέγεται ὧν ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦ-
νομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος, οἷον ζῶον ὃ τε ἄνθρωπος
καὶ τὸ γεγραμμένον· τούτων γὰρ ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ
κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος· ἐὰν γὰρ ἀποδιδῶ
τις τί ἐστιν αὐτῶν ἑκατέρῳ τὸ ζῶν εἶναι, ἴδιον ἑκατέρου
λόγον ἀποδώσει. 5
- Aequivoca dicuntur quorum nomen solum commune est,
secundum nomen vero substantiae ratio diversa, ut animal
homo et quod pingitur. Horum enim solum nomen com-
mune est, secundum nomen vero substantiae ratio diver-
sa; si enim quis assignet quid est utrique eorum quo sint
animalia, propriam assignabit utriusque rationem.
- 1a Ὅμωνυμα λέγεται ὧν ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος, οἷον ζῶον ὃ τε ἄνθρωπος καὶ τὸ
γεγραμμένον· τούτων γὰρ ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος· ἐὰν γὰρ ἀποδιδῶ τις τί ἐστιν
αὐτῶν ἑκατέρῳ τὸ ζῶν εἶναι, ἴδιον ἑκατέρου λόγον ἀποδώσει.
- Aequivoca dicuntur quorum nomen solum commune est, secundum nomen vero substantiae ratio diversa, ut animal homo
et quod pingitur. Horum enim solum nomen commune est, secundum nomen vero substantiae ratio diversa; si enim quis
assignet quid est utrique eorum quo sint animalia, propriam assignabit utriusque rationem. 10
- 1a Ὅμωνυμα λέγεται ὧν ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος, οἷον ζῶον ὃ τε ἄνθρωπος καὶ τὸ
γεγραμμένον· τούτων γὰρ ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος· ἐὰν γὰρ ἀποδιδῶ τις τί ἐστιν
αὐτῶν ἑκατέρῳ τὸ ζῶν εἶναι, ἴδιον ἑκατέρου λόγον ἀποδώσει.
- Aequivoca dicuntur quorum nomen solum commune est, secundum nomen vero substantiae ratio diversa, ut animal homo
et quod pingitur. Horum enim solum nomen commune est, secundum nomen vero substantiae ratio diversa; si enim quis
assignet quid est utrique eorum quo sint animalia, propriam assignabit utriusque rationem. 15

2 substantiae] seconde note
ratio] seconde note
7 substantiae] seconde note
ratio] seconde note
10 substantiae] seconde note
ratio] seconde note
13 substantiae] seconde note
ratio] seconde note

1 nomen] première note
7 nomen] première note

10 nomen] première note
13 nomen] première note

3 homo] troisième note 7 homo] troisième note 10 homo] troisième note 13 homo] troisième note